LW
EDITORIAL
Grafía
Ediciones
finis terræ
Chile
Guido Olivares Salinas

Índice

Navegando a las Indias
Sailing to the Indies 7

Hacia la Tierra Incógnita
Towards an unknown land 19

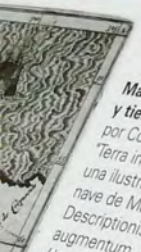
Pueblos Originarios
Indigenous peoples 73

Expediciones y Viajeros
Expeditions and travelers 91

Varados en el Estrecho
Stranded in the strait 131

Delineatio Omnium Orarum Totius Australis (1596), por Jan Huygen van Linschoten.

Delineatio Omnium Orarum Totius Australis (1596), by Jan Huygen van Linschoten.



Mapa del estrecho de Magallanes y tierras australes (1597), dibujado por Cornelis Van Wytfliet, presenta la "terra incógnita" al centro e incluye una ilustración del barco *Victoria*, la nave de Magallanes.

Descriptionis Ptolemaicæ augmentum, sive, Occidentis notitia / brevi commentarie illustrate, et hac ... Cornelio Wytfliet, auctore. Secunda editione. Duaci: Apud Franciscum Fabri, 1603.

Map of the Strait of Magellan d the southern lands (1597), wn by Cornelis Van Wytfliet. ws the "unknown land" enter and includes an n of Magellan's ship, the escriptionis Ptolemaicæ sive, Occidentis notitia ntarie illustrate, et Wytfliet, auctore. . Duaci: Apud 1603.

Américo Vespucio descubriendo la constelación de la Cruz del Sur con un astrolabio. Grabado de Jan Collaert basado en Stradano, 1591. Evento descrito por Vespucio en su Carta a Lorenzo di Pierfrancesco de 'Medici (fechado en 1500) como ocurrido durante su viaje de 1499 a las Indias.

Amerigo Vespucci finding the Southern Cross constellation with an astrolabe. Engraved by de Jan Collaert based on Stradanus, 1591. Event described by Vespucci in his letter to Lorenzo di Pierfrancesco de 'Medici (dated in 1500) as happened during his 1499 voyage to the Indies.

Planisferio realizado por Rumold Mercator (1587). En: *Atlas sive Cosmographicae Meditationes de Fabrica Mundi et Fabricati Figura* (publ. 1595). Atlas, o meditaciones cosmográficas sobre la creación del universo, en este documento es donde aparece por primera vez el término *Atlas* para describir una publicación de ese tipo. Los dos primeros tomos aparecieron en 1594 y el tercero al año siguiente.

Planisphere made by Rumold Mercator (1587). In: *Atlas sive Cosmographicae Meditationes de Fabrica Mundi et Fabricati Figura* (publ. 1595). The term atlas, or cosmographical meditations on the creation of the universe, appears for the first time in this document to describe such a publication. The first two volumes appeared in 1594 and the third volume appeared the following year.

Typus Orbis Terrarum (c1602) de Petrus Bertius, famoso geógrafo con sus ediciones de *Geographia de Ptolomeo* (primera edición 1618-19 en Jodocus Hondius) y con su atlas de bolsillo *Tabularum Geographicarum Contractarum* que se publicó en varias ediciones a partir de 1600.

Typus Orbis Terrarum (c.1602) by Peter Bertius, a famous geographer best known for his editions of the *Geographia of Ptolemy* Jodocus Hondius atlas

Carta portolan del Océano Atlántico y los continentes adyacentes (1633). Muestra, además, el sureste del Océano Pacífico, el suroeste del Océano Índico, así como los continentes de América del Sur, África, Europa y partes de América del Norte y Asia. Incluye imágenes de rosas de los vientos, banderas, insignias, costas de armas y figuras religiosas. Fuente: Biblioteca del Congreso (EE.UU.).

Portolan chart of the Atlantic Ocean and adjacent continents (1633). *The southeastern Pacific Ocean, the southwestern Indian Ocean as well as the continents of South America, Africa, Europe and parts of North America and Asia are shown. Images of compass roses, flags, insignias, coat of arms and religious figures are included. Source: Library of Congress (USA).*

Selknam u Onas

Conocidos como los primeros pobladores de la isla de Tierra del Fuego, cazadores-recolectores de vida nómade formaban grupos de un centenar de personas aproximadamente, dependían de la caza del guanaco, alimento vital para su supervivenci aprovechaban su piel y su carne, además de sus tendones y huesos para la fabricación de utensilios. Tenían una vida espiritual repleta de ritos y tradiciones. Sus fuegos fueron los que vio Magallanes y le impulsó a denominar su territorio como Tierra del Fuego.

Selknam or Onas

Known as the first settlers of the island of Tierra del Fuego, they were nomadic hunters and gatherers that formed groups of approximately one hundred people. They depended on guanacos for their survival by taking advantage of their skin and meat, in addition their tendons and bones were used as utensils. They had a spiritual life full of rites and tradition Their fires were those Magellan saw and prompted him to name this territory Tierra del Fuego (Land of Fire).

Fotografía de [Photograph by] R.P. Martin Gusinde, c1922

was the first European power to
the Strait of Magellan and entered
1578 but it was too late; 58 years
ery of the strait; about 55-60
nquest of Mexico; 45-50 years
f Peru; 38 years after the
an; and 12 years after the
ute that linked the port of
hila, in Asia.

fic, Spain found
r American
al and
oty of Spanish
effective
M. (2014),

La herdike facto emprendedor par le Signeur Draeck D'Avoir cirquit toute la Terre. Sype, Nicola van, 1589-1641. Colección Hans y Hanni Kraus Sir Francis Drake. Biblioteca del Congreso, EE.UU.

La herdike facto emprendedor par le Signeur Draeck D'Avoir cirquit toute la Terre. Sype, Nicola van, 1589-1641. Hans and Hanni Kraus collection Sir Francis Drake. Library of Congress, USA.

Réplica de la *Golden Hind* en Londres. Construida en 1973 se encuentra en un muelle sobre el río Támesis. Fotos de Diego Delso, CC BY-SA 4.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=35489785

Replica of the *Golden Hind* in London built in 1973 it stands on a pier above the Thames River. Photos by Diego Delso, CC BY-SA 4.0, https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=35489785

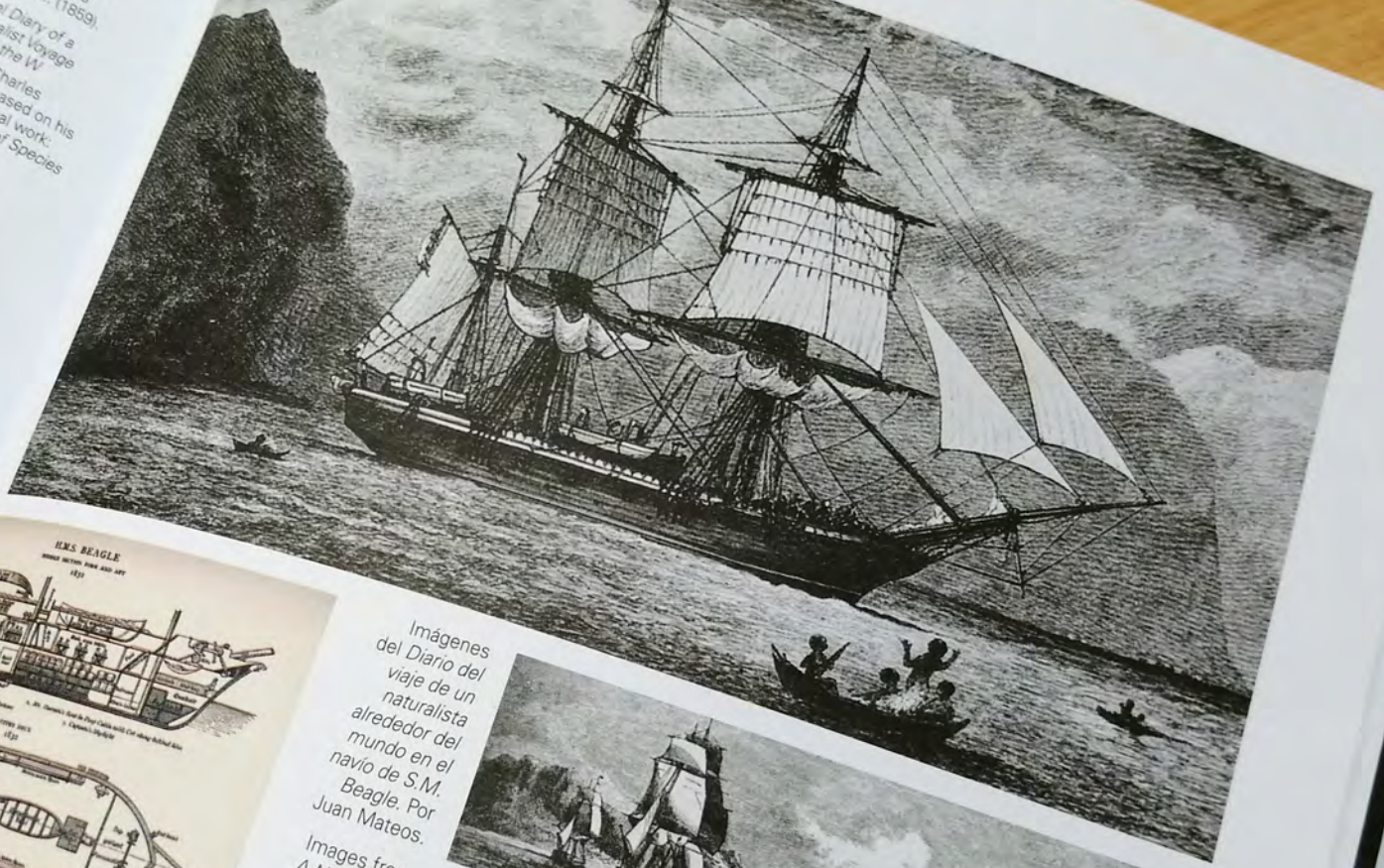
Drake desembarcando en una costa de América meridional.
Drake landing on a South American coast.

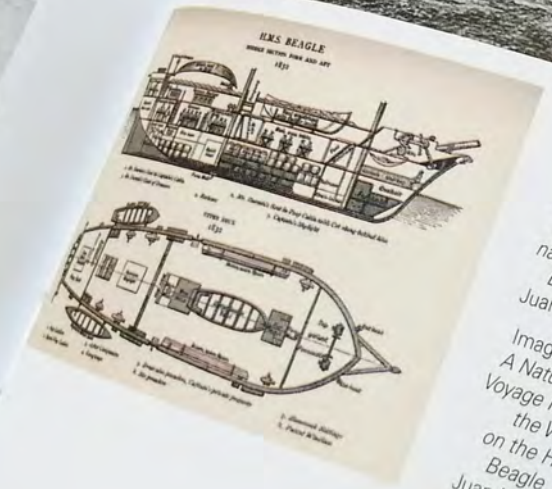
Jemmy Button (1859).

Diario del viaje de un naturalista alrededor del mundo de Charles Darwin, base para su obra fundamental: El origen de las especies... (1859).

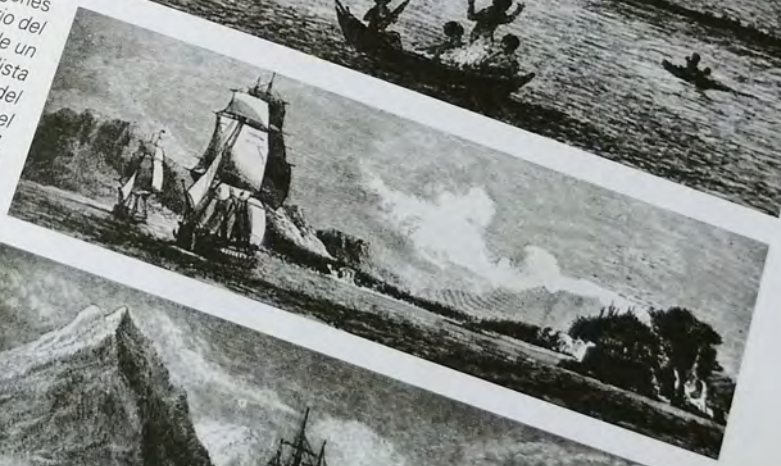
Travel Diary of a Naturalist Voyage Round the World by Charles Darwin, based on his fundamental work: *The Origin of Species* (1859).

por H. Colburn (1858).
Colburn (1858).





Imágenes del *Diario del viaje de un naturalista alrededor del mundo en el navío de S.M. Beagle*. Por Juan Mateos.



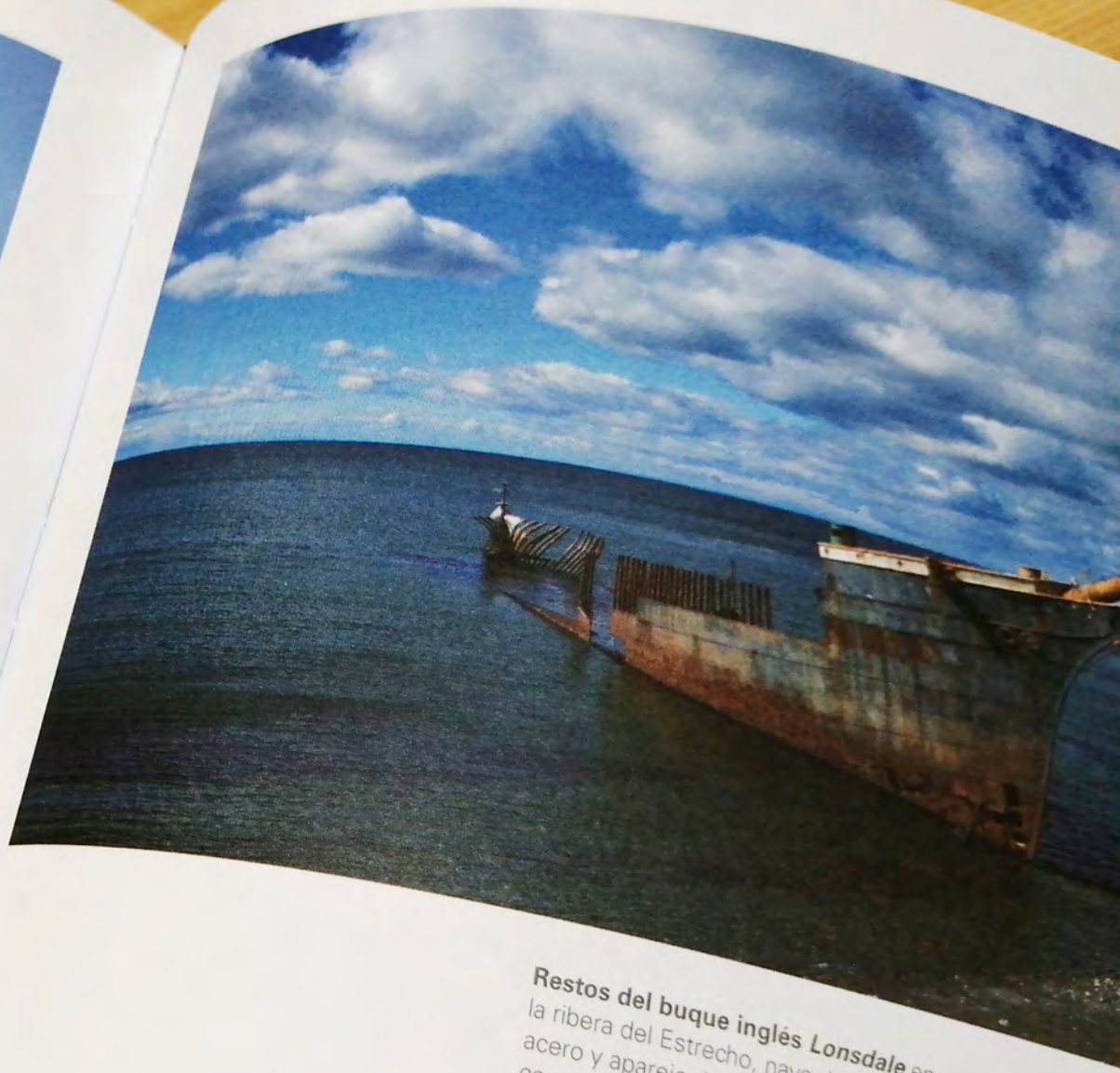
Images from *A Naturalist's Voyage Round the World on the HMS Beagle*. By Juan Mateos.

Magallanes III, barco pesquero que permanecía a la gira, varó en agosto de 2016 en las cercanías del Museo Nao Victoria arrastrado por los fuertes vientos del invierno. Su casco, todavía completo, permite que siga "arrastrándose" por la playa (2022).

Magallanes III was a fishing vessel that was waiting in Catalina Bay but ran aground in August 2016 by the strong winter winds near the Nao Victory Museum. Its hull is still intact which allows it to continue "crawlin
beach (2022).

terra en 1875, es una fragata
stinada al tráfico mercantil
índico. Hasta 1898 había
ndo. Comprada por
898). Figura como
tón Muñoz Gamero
rado a un costado
tras dos naves,

Muñoz Gamero frigate was built in England in 1875. It was a 4-masted frigate with an iron hull and two decks. It was intended for commercial traffic between the British Islands and the coasts of the Indian Ocean. Up until 1898 it had done 57 round trips through the seas of the world. It was bought by the Chilean Navy to serve as a coal pontoon in 1898. It served as a pontoon in Punta Arenas until 1930. It was renamed *Muñoz Gamero Pontoon* and in 1967 it was towed to Punta Arenas where it was beached next to the Asmar shipbuilding plant and to this day it still serves as a breakwater along with two other ships.



Restos del buque inglés *Lonsdale* en la ribera del Estrecho, nave de casco de acero y aparejo de fragata de tres palos, construido en el año 1899 en el astillero Bigger, de Londonderry, Irlanda. Fue declarado Monumento Histórico en 1974 bajo el emblema *"Homenaje a los marinos de todas las nacionalidades que surcaron el mar magallánico"*.

Remains o
on the shor
a 3-masted
the Bigger
1899. It wa
in 1974 with
to seafarers
Magellanic

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Gobierno de Chile

Fondo Nacional de Fomento del Libro y la Lectura
Convocatoria 2022

CHILE, finis terrae, es un ensayo visual que reúne imágenes y textos acerca de los hechos que contribuyeron a consolidar el territorio austral chileno, país que fue encontrado en el descubrimiento del estrecho por el navegante Her
de Magallanes en el añ
comienzo del P
época

CHILE,
that gat
th